Antonin Mège

Arranger, Interpreter

France

Artist page : http://www.free-scores.com/Download-PDF-Sheet-Music-antomege.htm

About the piece

Title:	Jabberwocky
Composer:	Mège, Antonin
Copyright:	Copyright © Antonin Mège
Publisher:	Mège, Antonin
Instrumentation:	String Quartet
Style:	Contemporary

Antonin Mège on free-scores.com

LICENSE
This sheet music requires an authorization :
• for public performances
• for use by teachers
Buy this license at : /licence-partition-uk.php?partition=84536

• share your interpretation
• comment
• pay the licence
• contact the artist

Prohibited distribution on other website.

à la diva fleurie

Antonin Mège

Jabberwocky

pour soprano et quatuor à cordes

hommage à Lewis Carroll

free-scores.com

Le poème

Ce poème de Lewis Carroll est intégré à de *De l'autre côté du miroir*, la suite de *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles*. Il est lu par Alice qui le trouve dans la "maison du miroir", et expliqué par le personnage Humpty-Dumpty un peu plus tard dans l'ouvrage.

Lewis Carroll	*Traduction : Henri Parisot*
'Twas brillig, and the slithy toves	*Il était grilheure; les slictueux toves*
Did gyre and gimble in the wabe;	*Gyraient sur l'alloinde et vriblaient.*
All mimsy were the borogoves,	*Tout flivoreux allaient les borogoves;*
And the mome raths outgrabe.	*Les verchons fourgus bourniflaient.*
"Beware the Jabberwock, my son!	*«Prends garde au Jabberwock, mon fils!*
The jaws that bite, the claws that catch!	*A sa gueule qui mord, à ses griffes qui happent!*
Beware the Jubjub bird, and shun	*Gare l'oiseau Jubjube, et laisse*
The frumious Bandersnatch!"	*En paix le frumieux Bandersnatch!»*
He took his vorpal sword in hand:	*Le jeune homme, ayant pris sa vorpaline épée,*
Long time the manxome foe he sought--	*Cherchait longtemps l'ennemi manziquais...*
So rested he by the Tumtum tree,	*Puis, arrivé près de l'Arbre Tépé,*
And stood awhile in thought.	*Pour réfléchir un instant s'arrêtait.*
And, as in uffish thought he stood,	*Or, comme il ruminait de suffêches pensées,*
The Jabberwock, with eyes of flame,	*Le Jabberwock, l'oeil flamboyant,*
Came whiffling through the tulgey wood,	*Ruginiflant par le bois touffeté,*
And burbled as it came!	*Arrivait en barigoulant.*
One two! One two! And through and through	*Une, deux! Une, deux! D'outre en outre!*
The vorpal blade went snicker-snack!	*Le glaive vorpalin virevolte, flac-vlan!*
He left it dead, and with its head	*Il terrasse le monstre, et, brandissant sa tête,*
He went galumphing back.	*Il s'en retourne galomphant.*
"And hast thou slain the Jabberwock?	*«Tu as donc tué le Jabberwock!*
Come to my arms, my beamish boy!	*Dans mes bras, mon fils rayonnois!*
O frabjous day! Callooh! Callay!"	*O jour frabieux! Callouh! Callock!»*
He chortled in his joy.	*Le vieux glouffait de joie.*
'Twas brillig, and the slithy toves	*Il était grilheure; les slictueux toves*
Did gyre and gimble in the wabe;	*Gyraient sur l'alloinde et vriblaient:*
All mimsy were the borogoves,	*Tout flivoreux allaient les borogoves;*
And the mome raths outgrabe.	*Les verchons fourgus bourniflaient.*

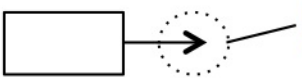
free-scores.com

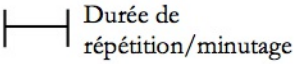
Notice

❖ Attaque :

- Col legno : avec bois seulement
  avec bois et crin
  } battuto
  avec bois seulement
  avec bois et crin
  } tratto
- Pizzicati :
  - pizz. : normal
  - : Bartók
  - : onglé

❖ Séquence répétée en boucle :





Les notes de ces séquences doivent être jouées avec un rythme irrégulier et aléatoire constamment changé. La vitesse globale est donné par la valeur rythmique indiquée (♩ ou ♪,…).

❖ signifie la note la plus aigüe possible sur la corde indiquée

❖ Chant :

- Sprechgesang : chanté-parlé (plus proche du chant que de la parole)
- Sprechstimme : parlé-chanté (plus proche de la parole que du chant)

❖ Les altérations sont valables une note si non-mesuré, sinon une mesure.

❖ Les glissandi doivent être effectués de manière fluide, continue et régulière. Il ne faut appuyer ni la note de départ ni la note d'arrivée.

❖ Les tempi indiqués sont des maximums. Chaque indication de tempo peut être repensée moins vite à la guise de l'interprète, mais en aucun cas plus vite.

free-scores.com

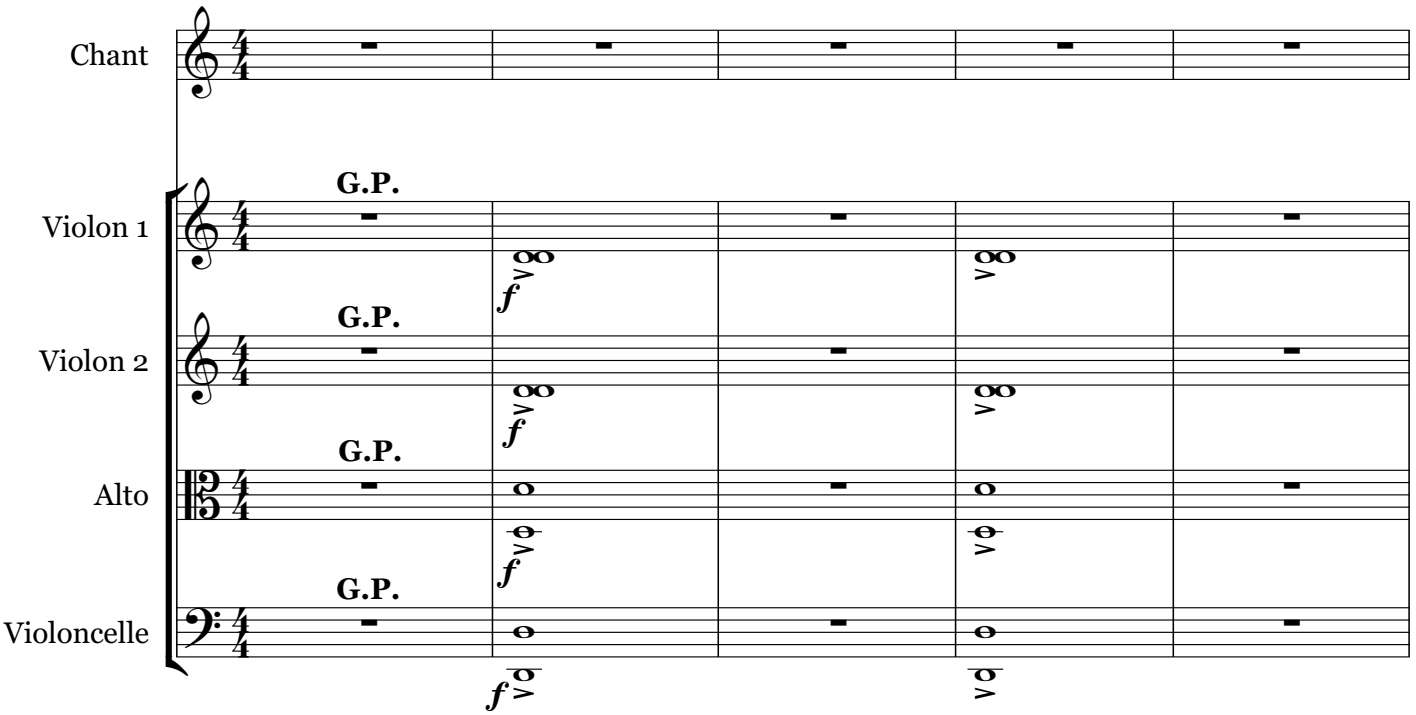
à la diva fleurie

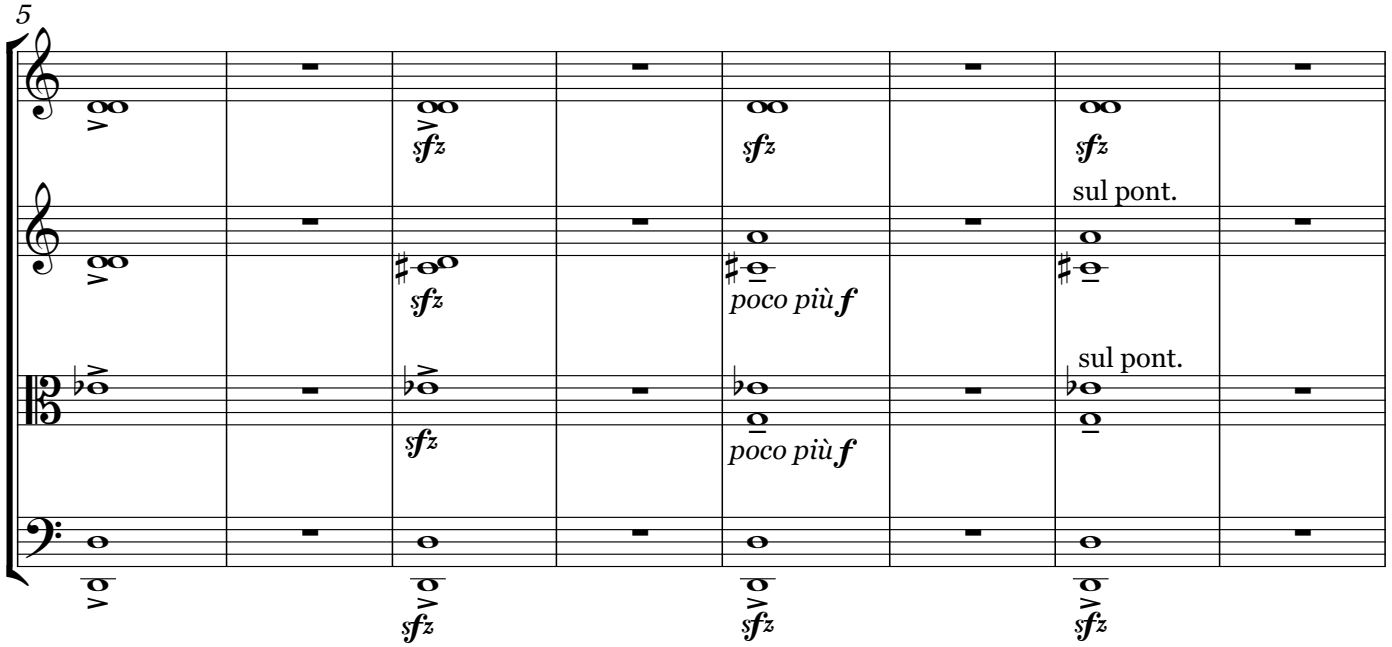
Jabberwocky

poème de Lewis Carroll

Antonin Mège

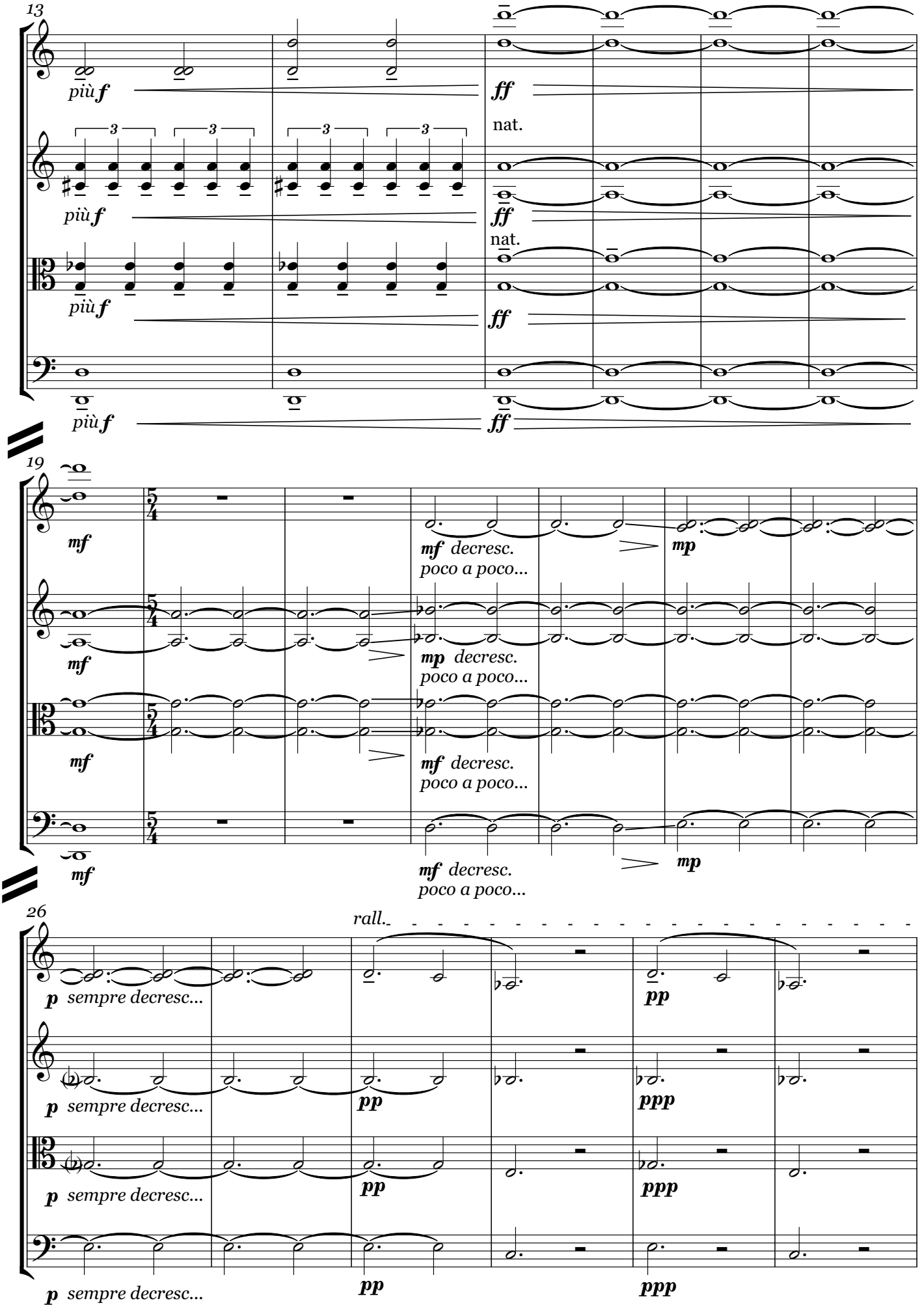
Volontaire (ca ♩ = 110)



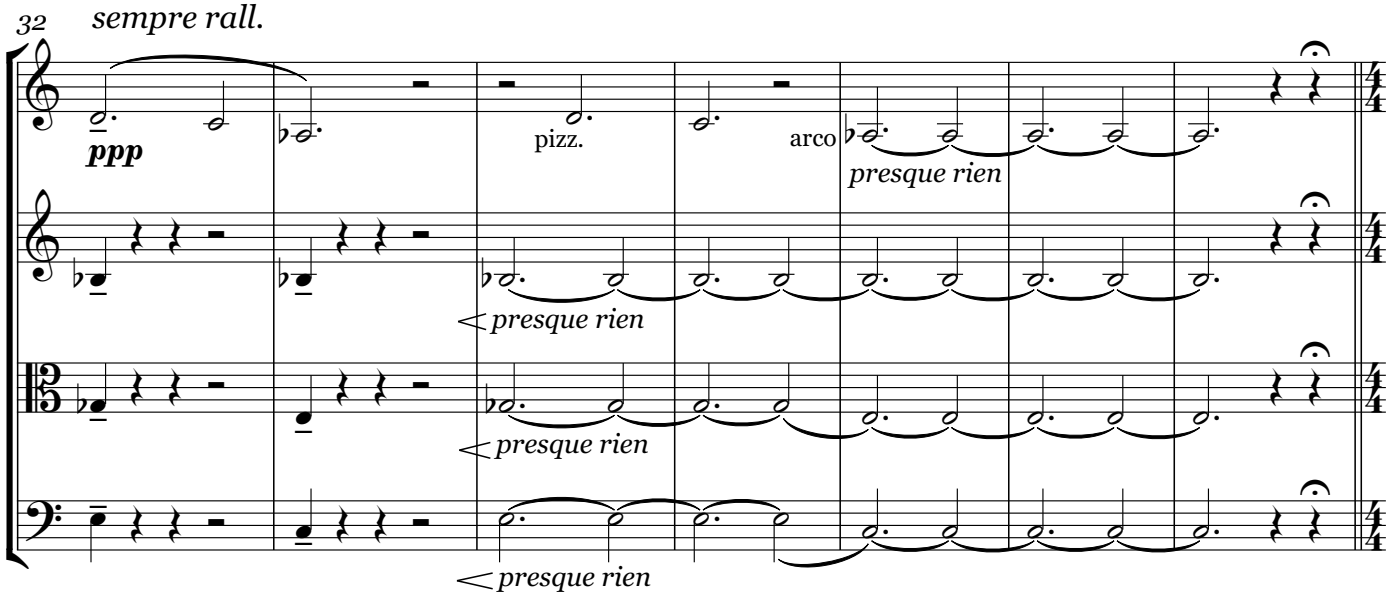


Copyright © Antonin Mège 2016

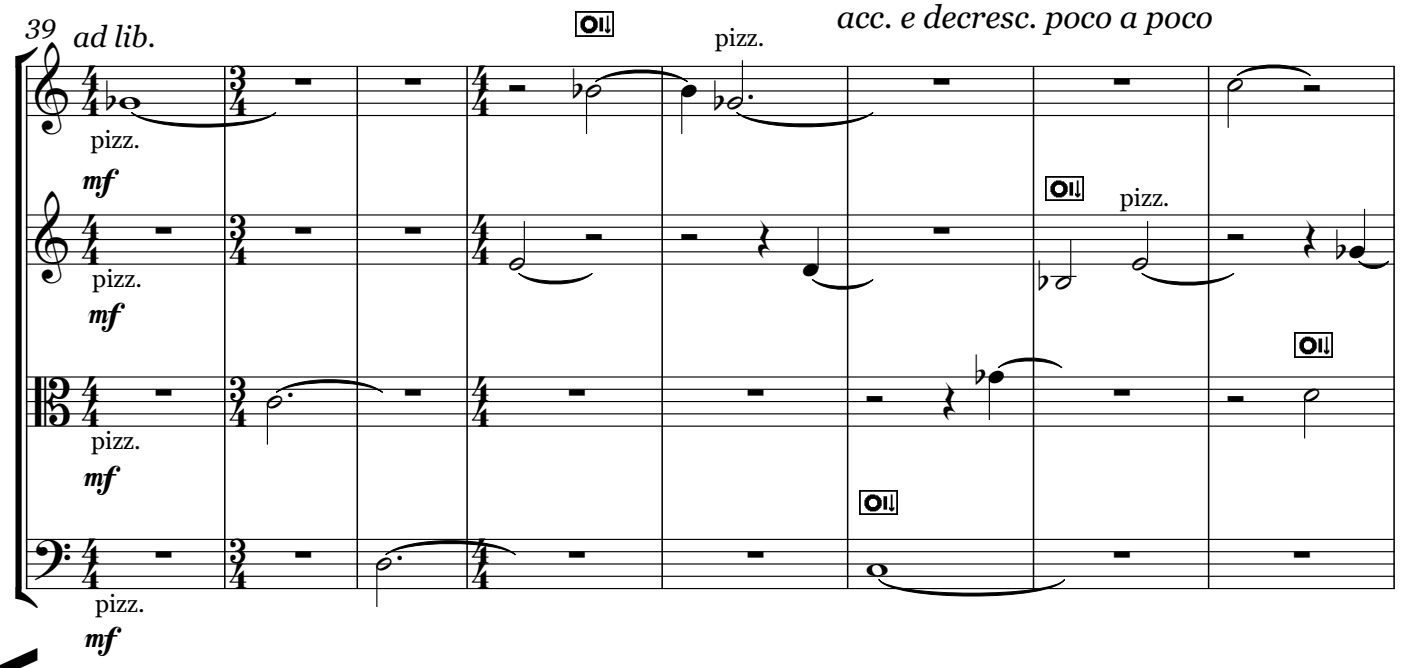
free-scores.com

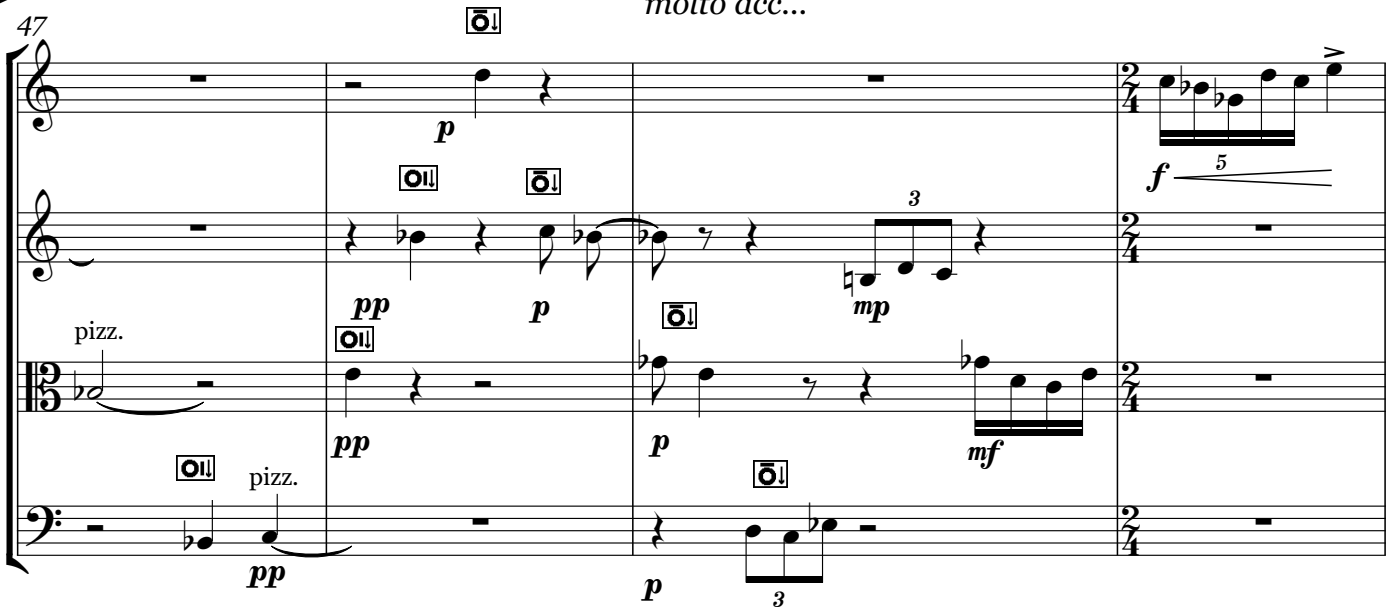


free-scores.com

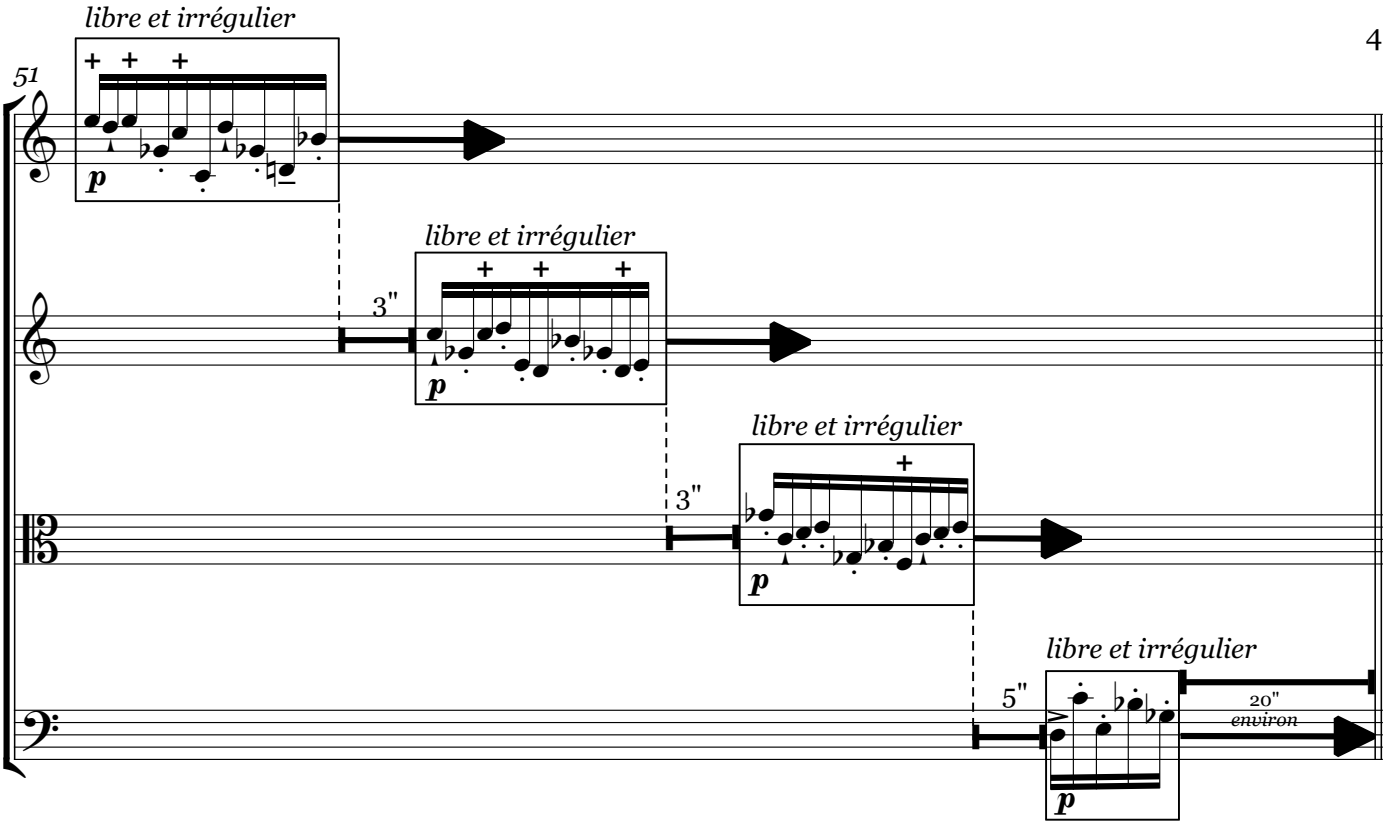


Calme, lent
(ca ♩ = 55)



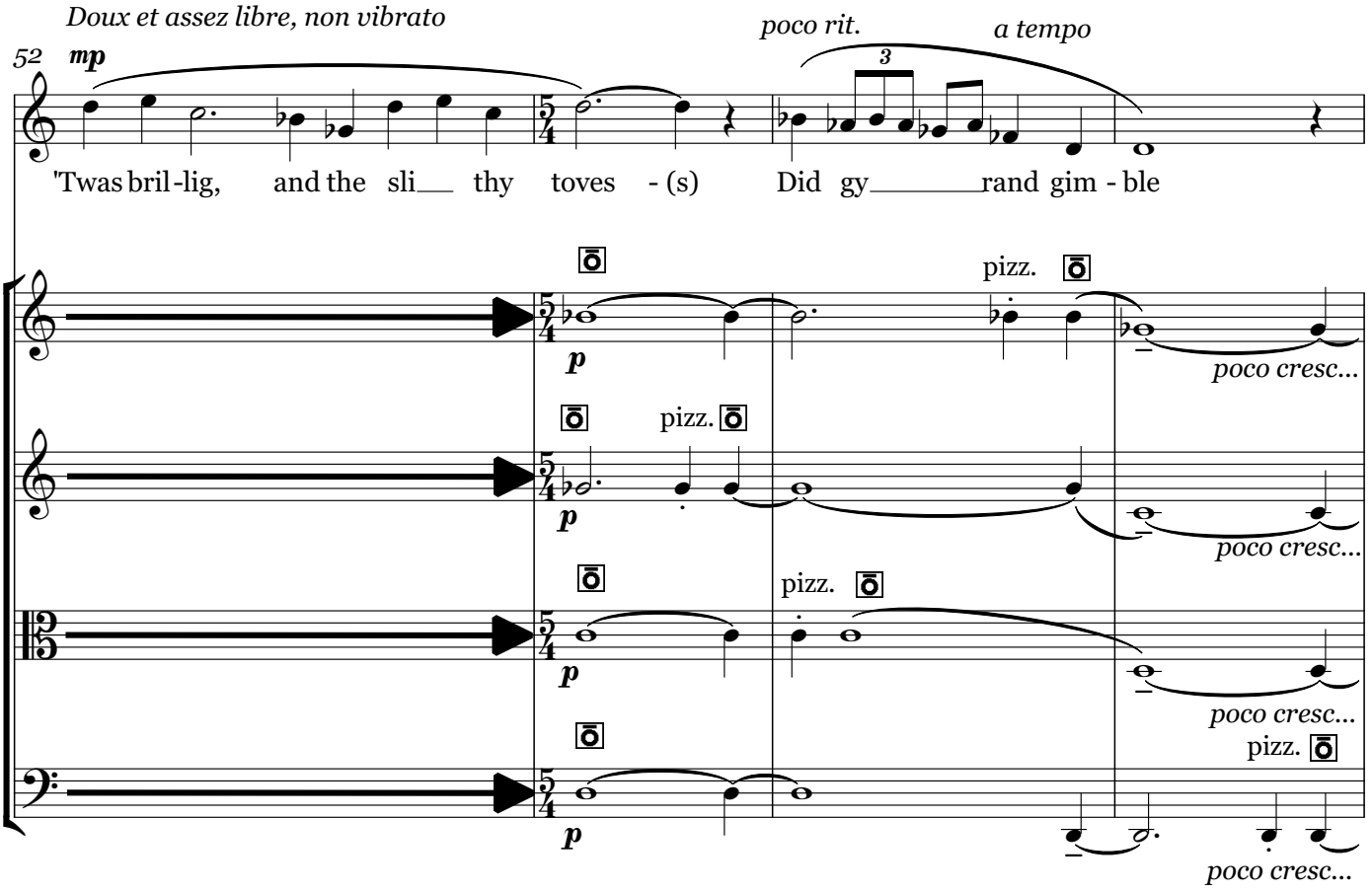


free-scores.com

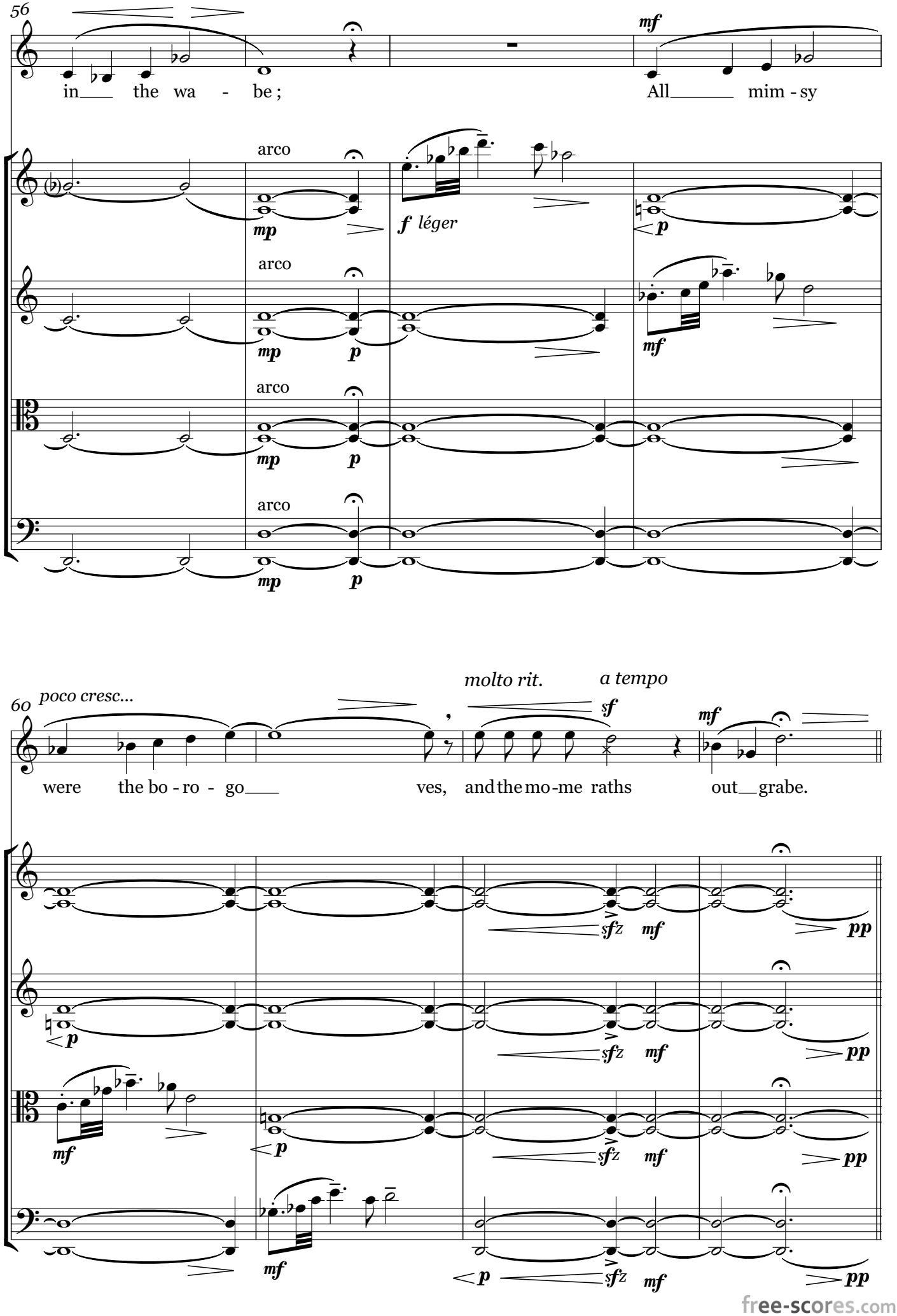


En avançant calmement
(ca ♩ = 100)

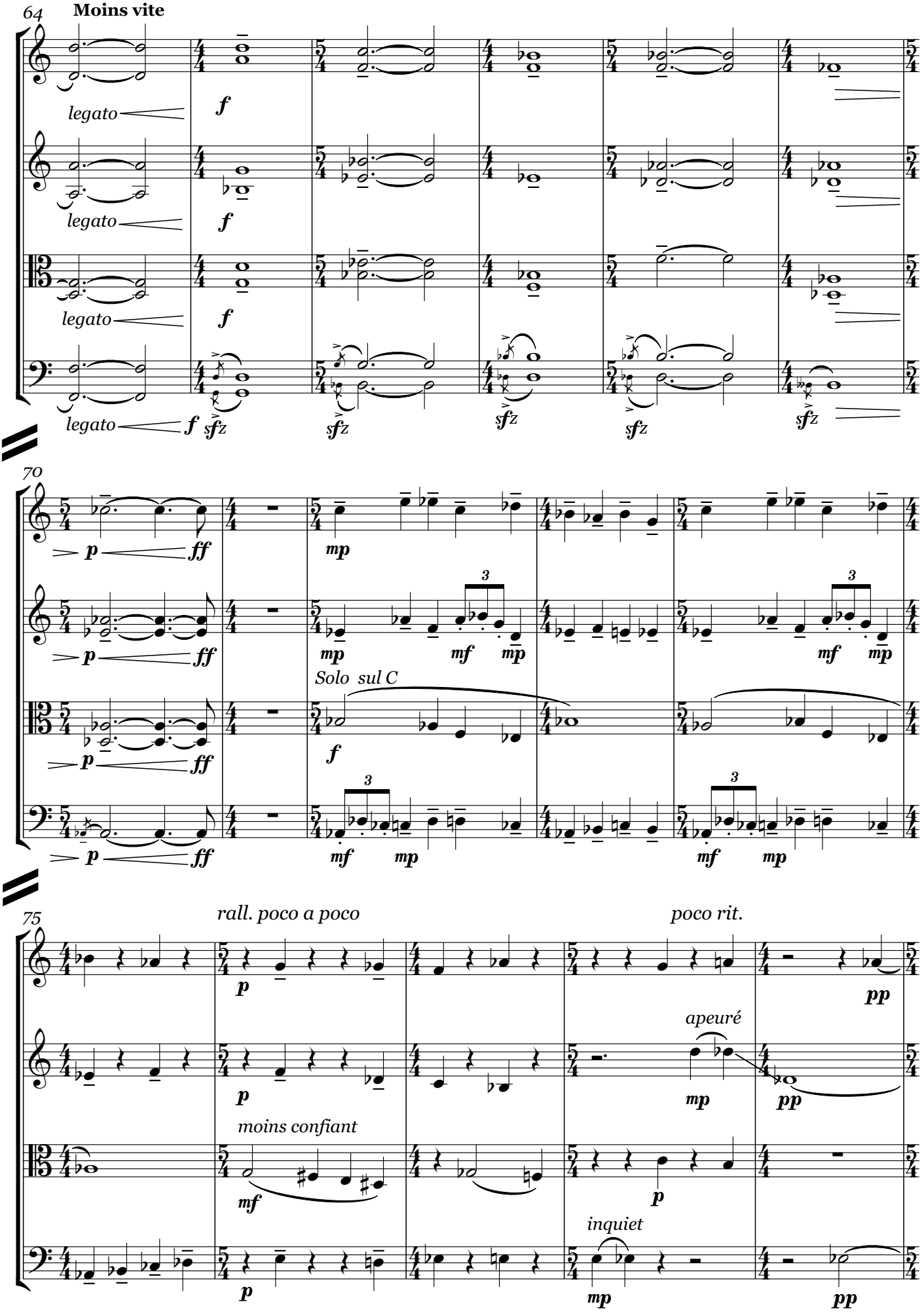
Doux et assez libre, non vibrato



free-scores.com



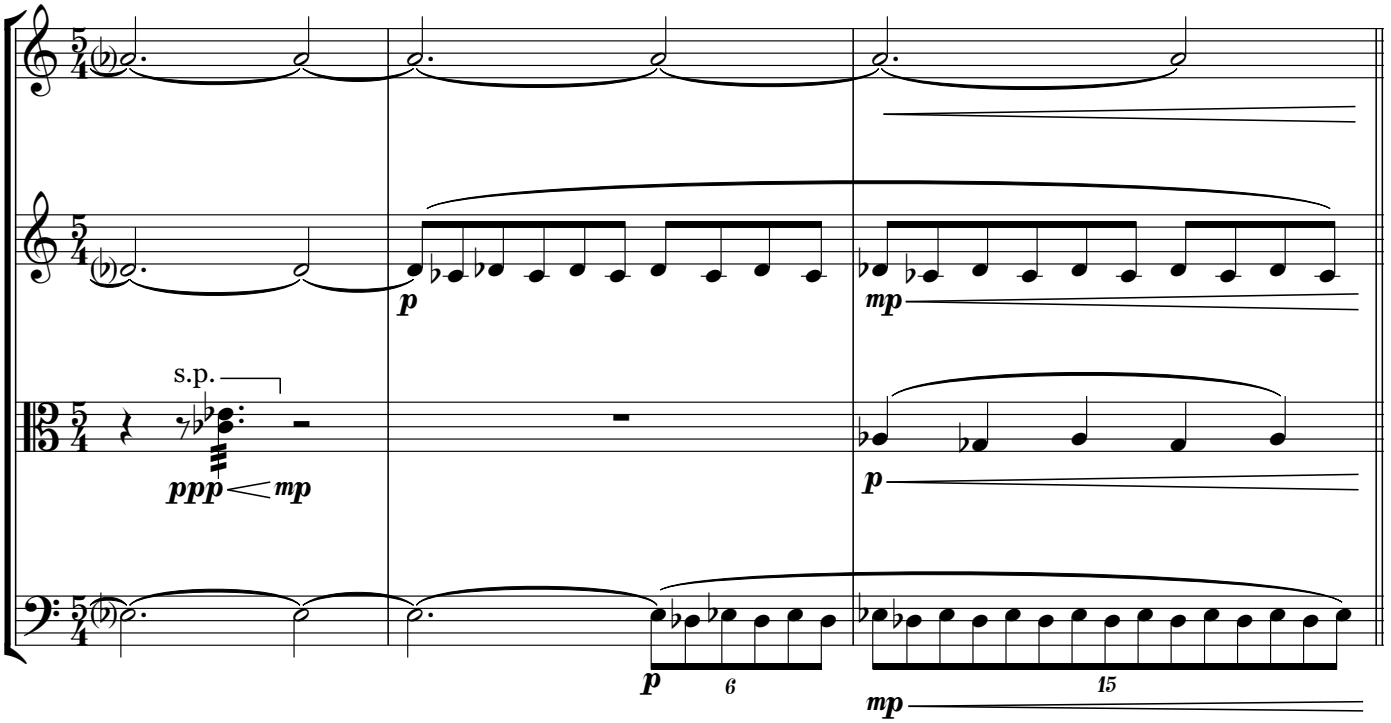
free-scores.com



free-scores.com

80

acc. poco a poco

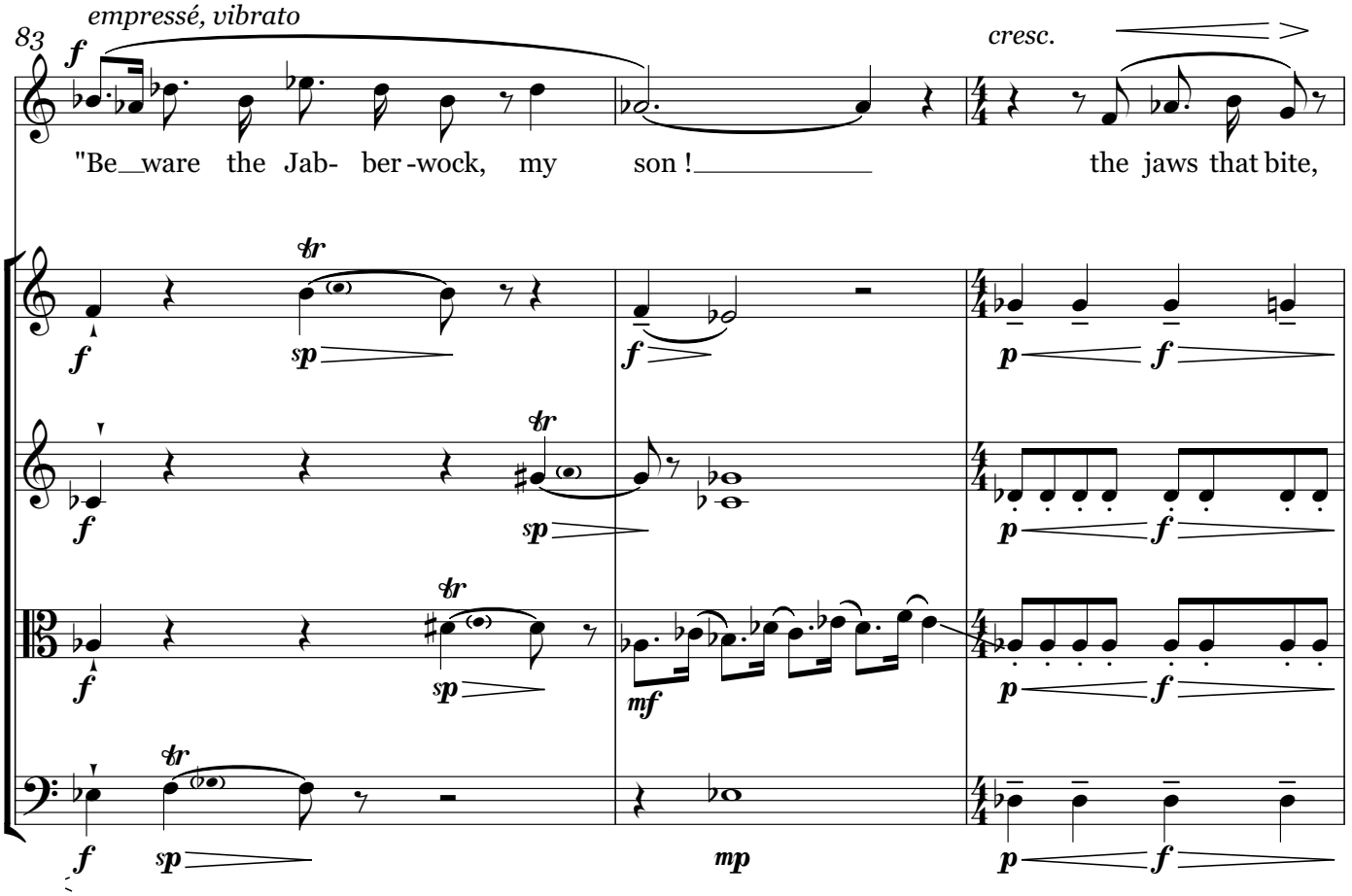


Subito allegro

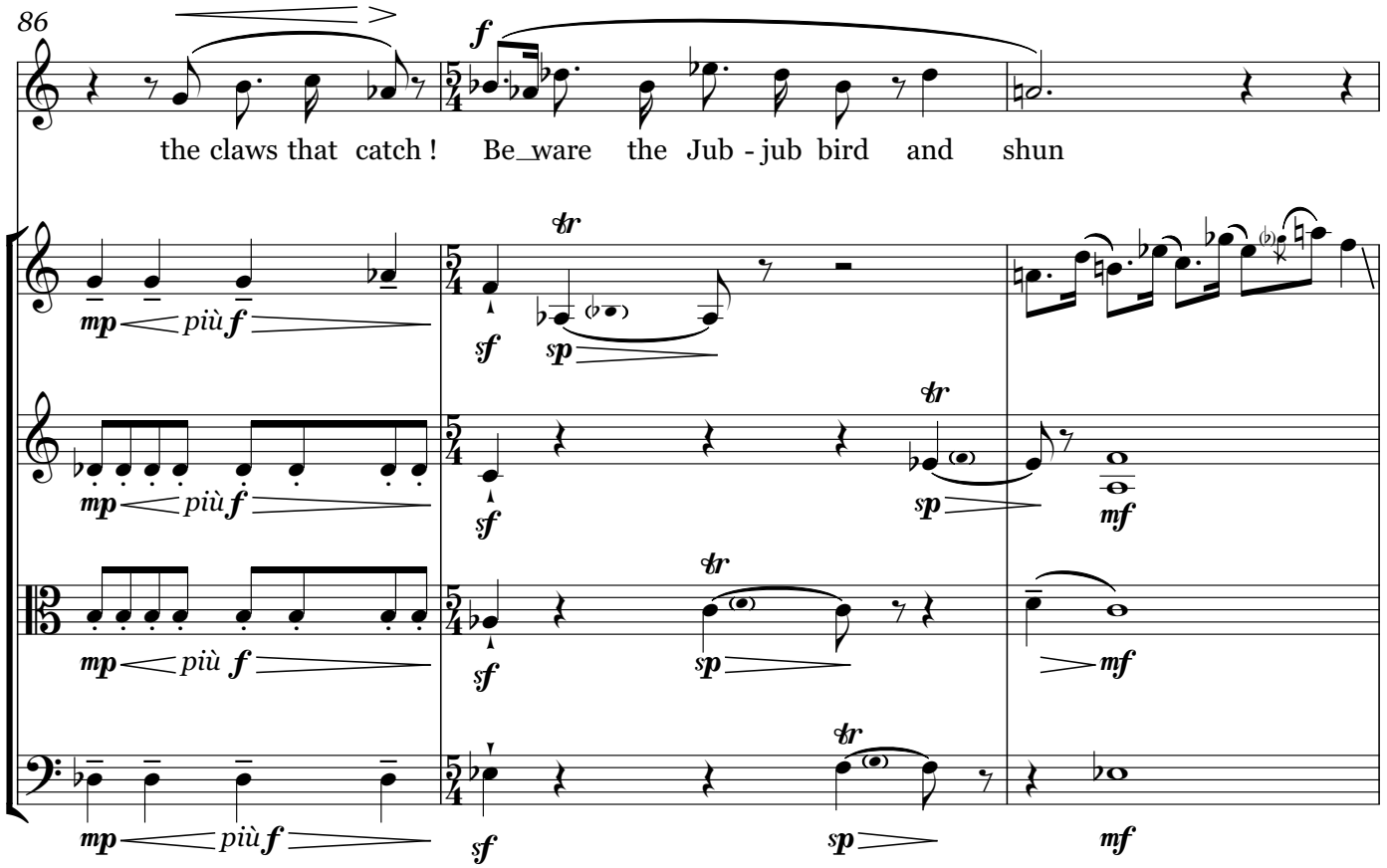
83

empressé, vibrato

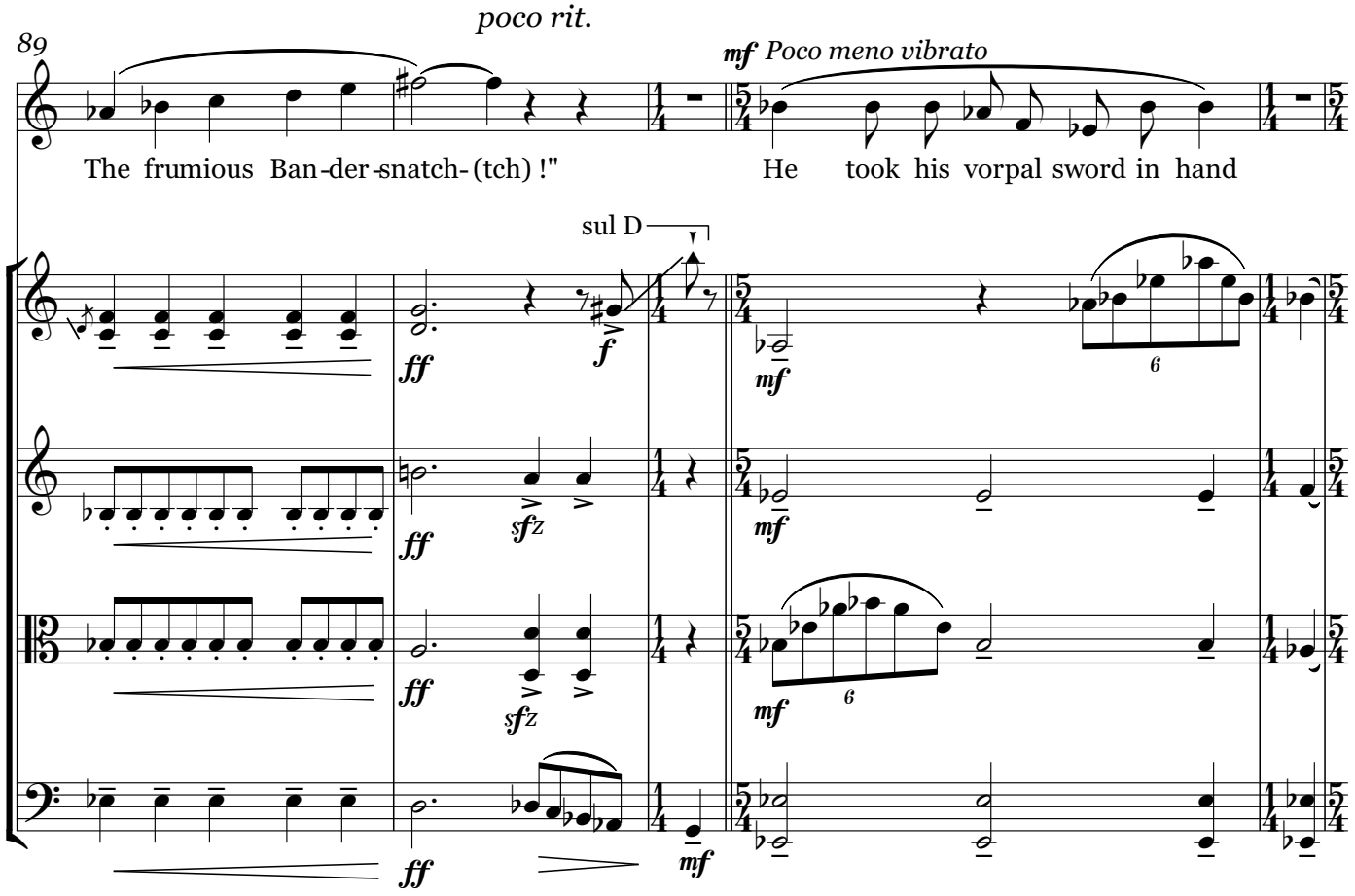
cresc.



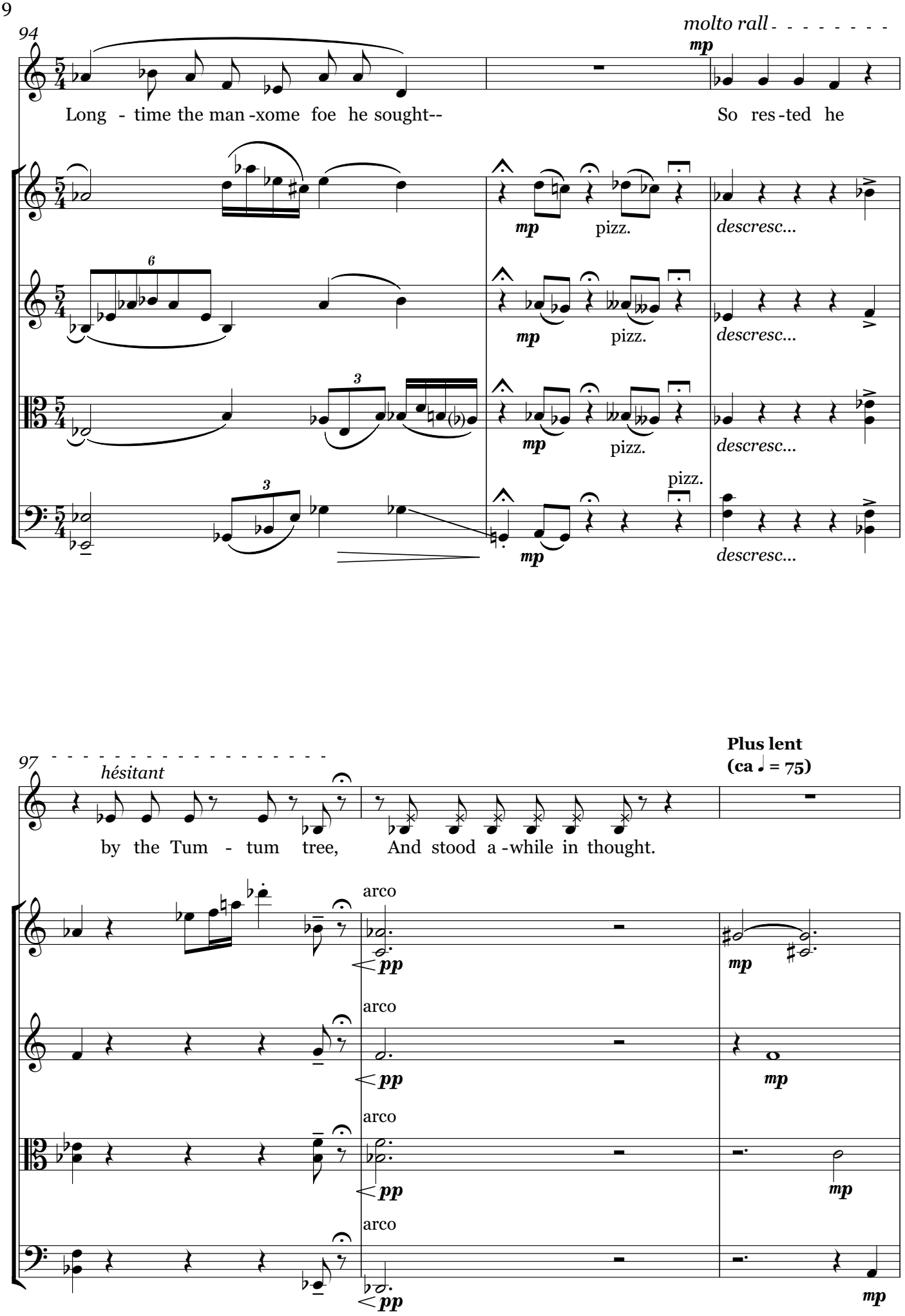
free-scores.com



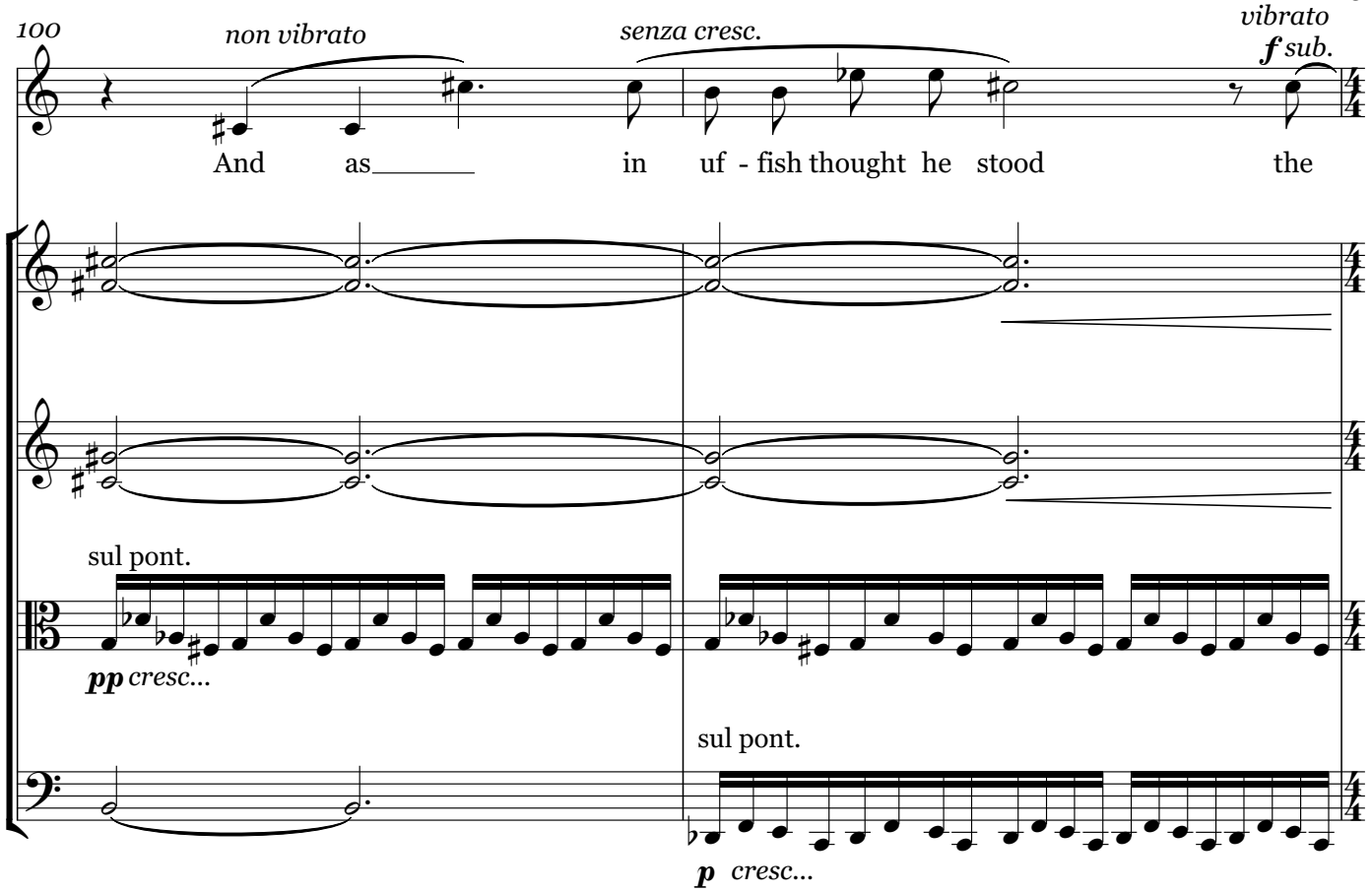
Tempo d'une marche courageuse
(ca ♩ = 110)



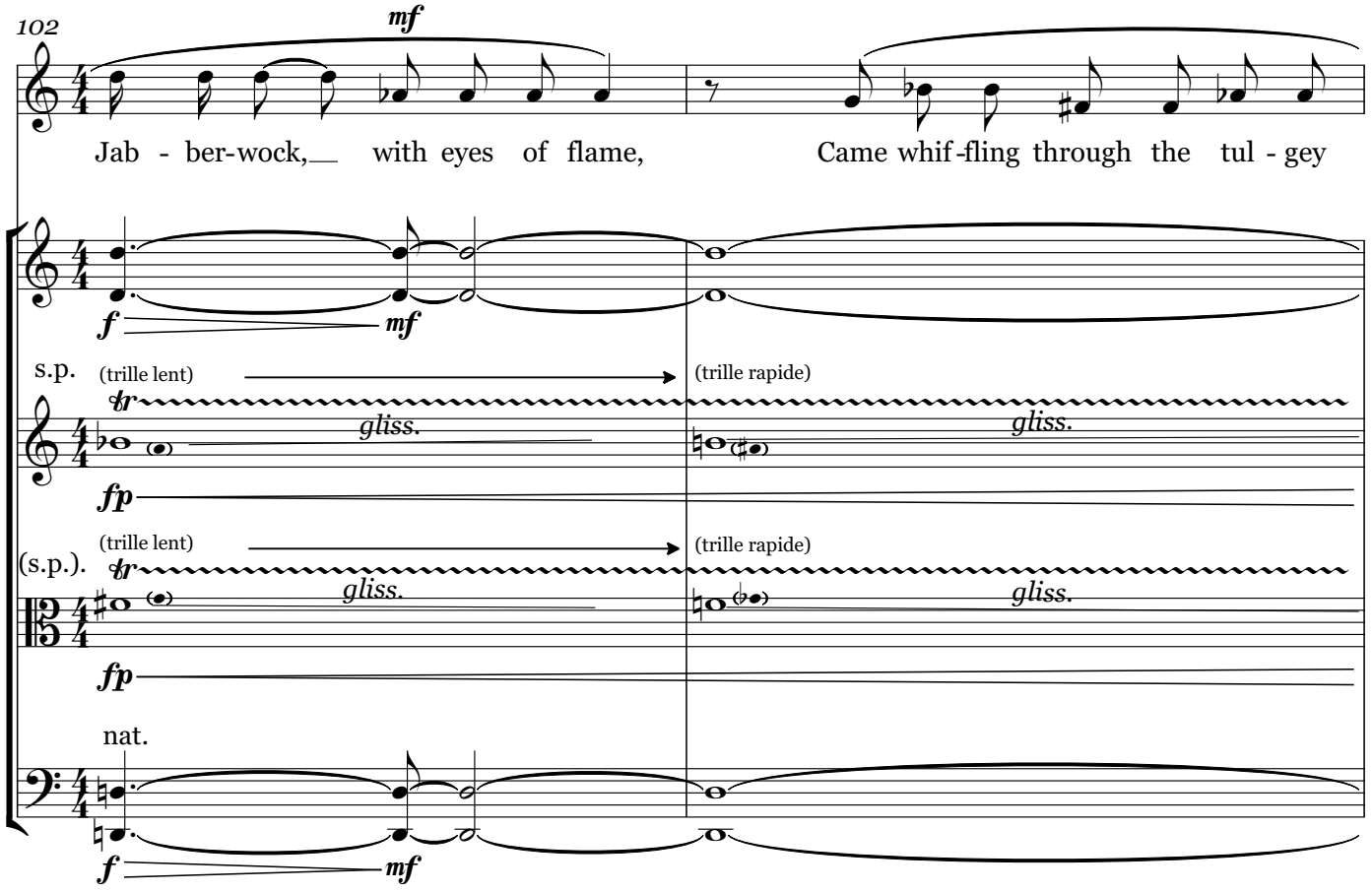
free-scores.com



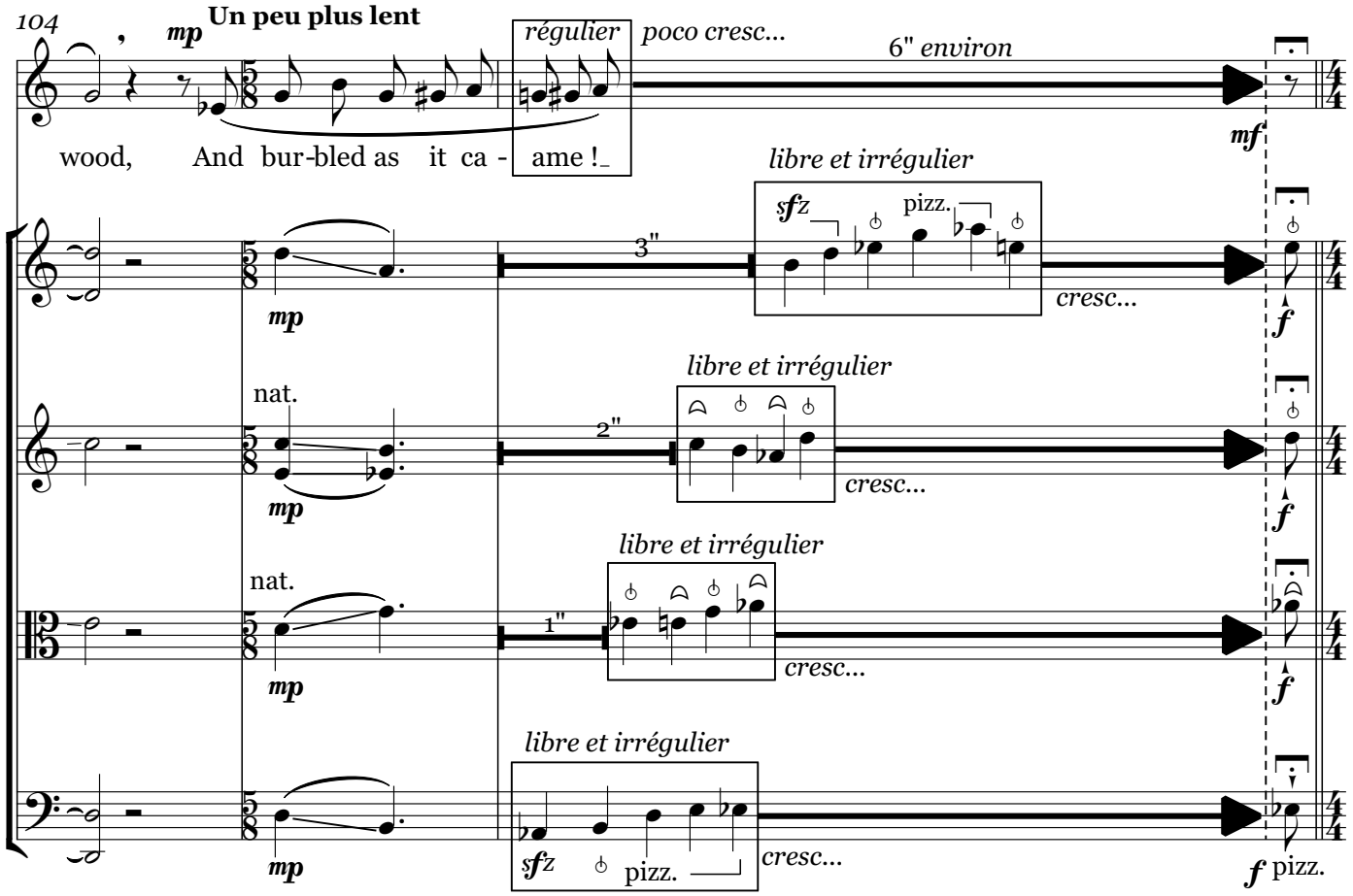
free-scores.com



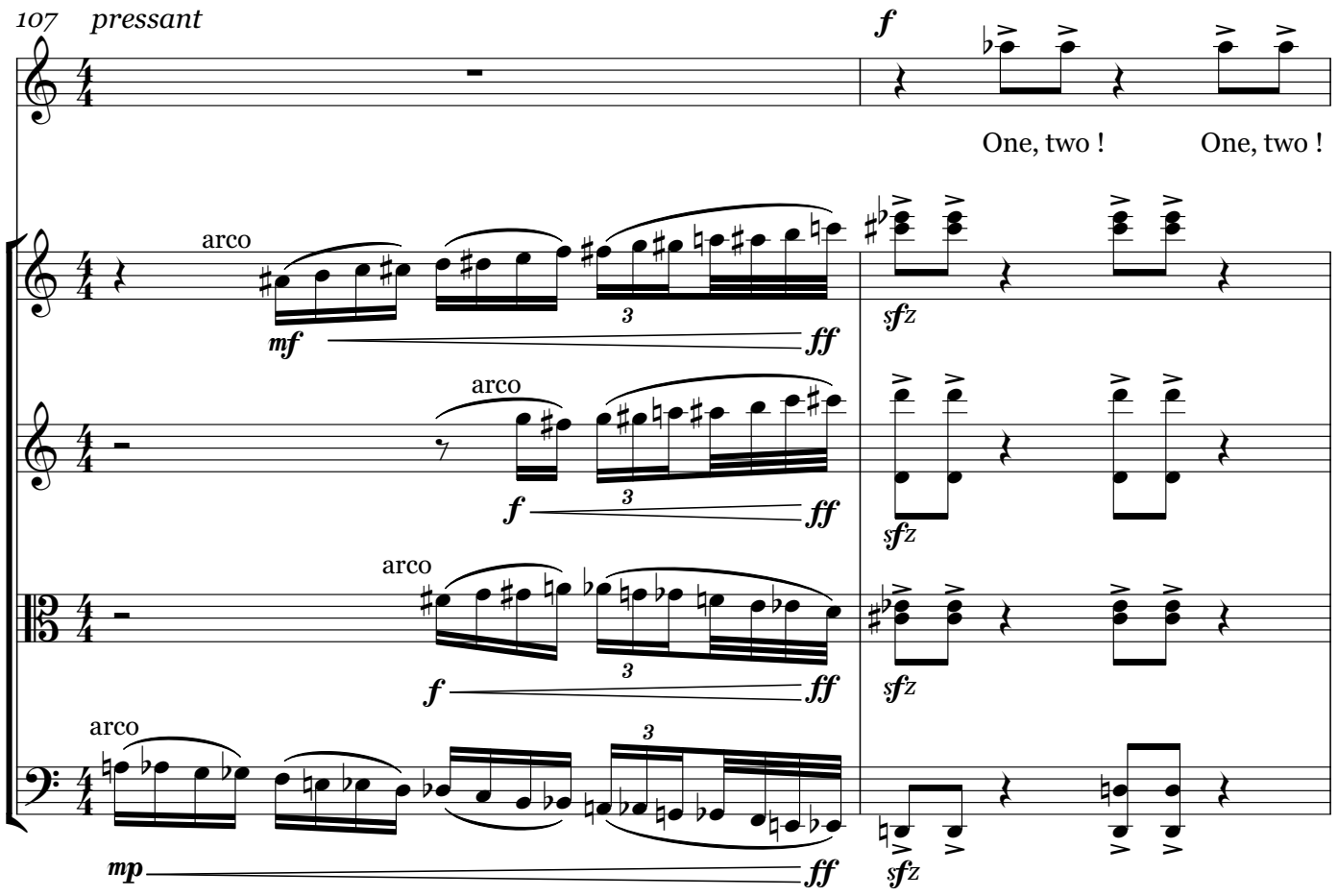
En avançant pesamment
(ca ♩ = 95)



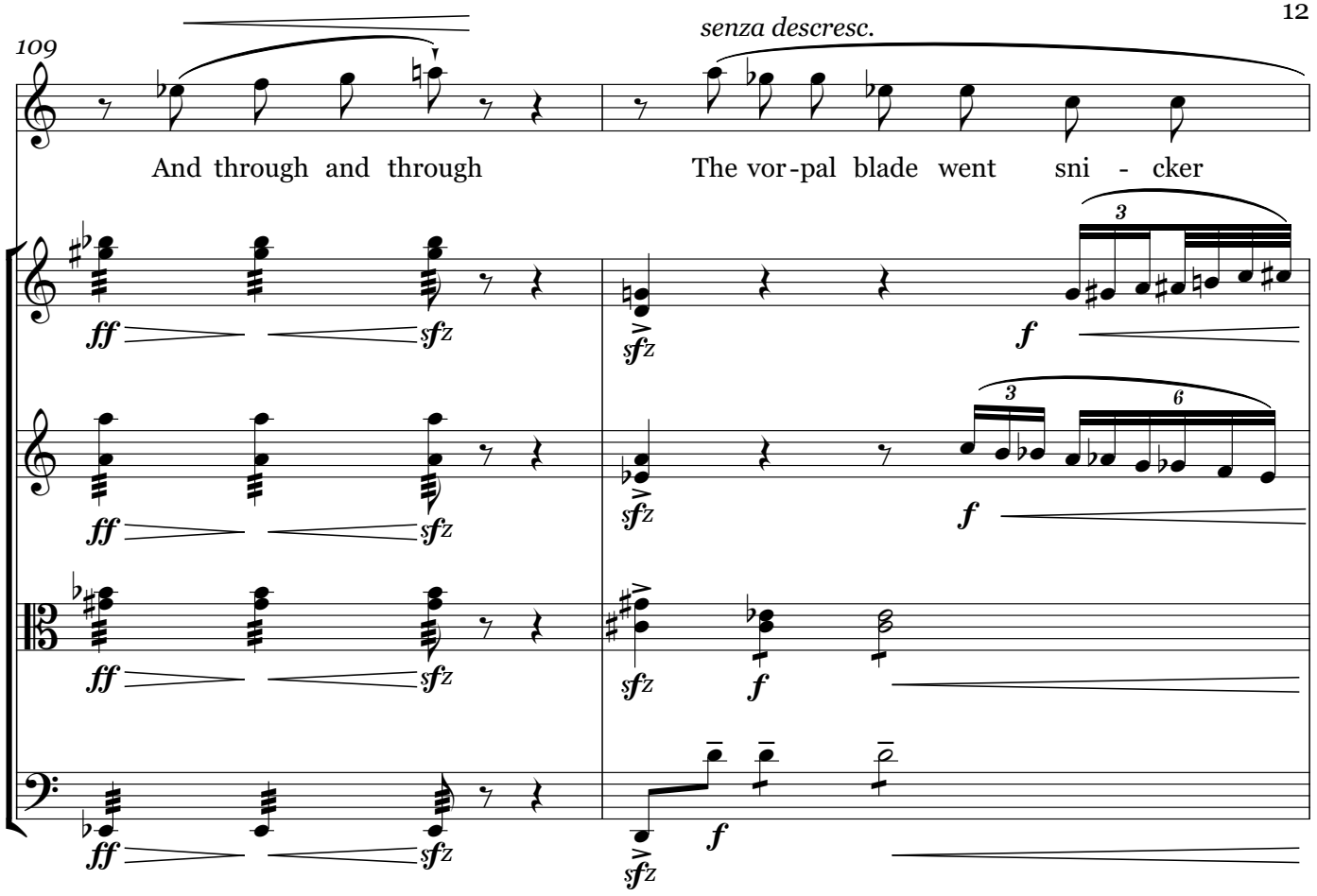
free-scores.com

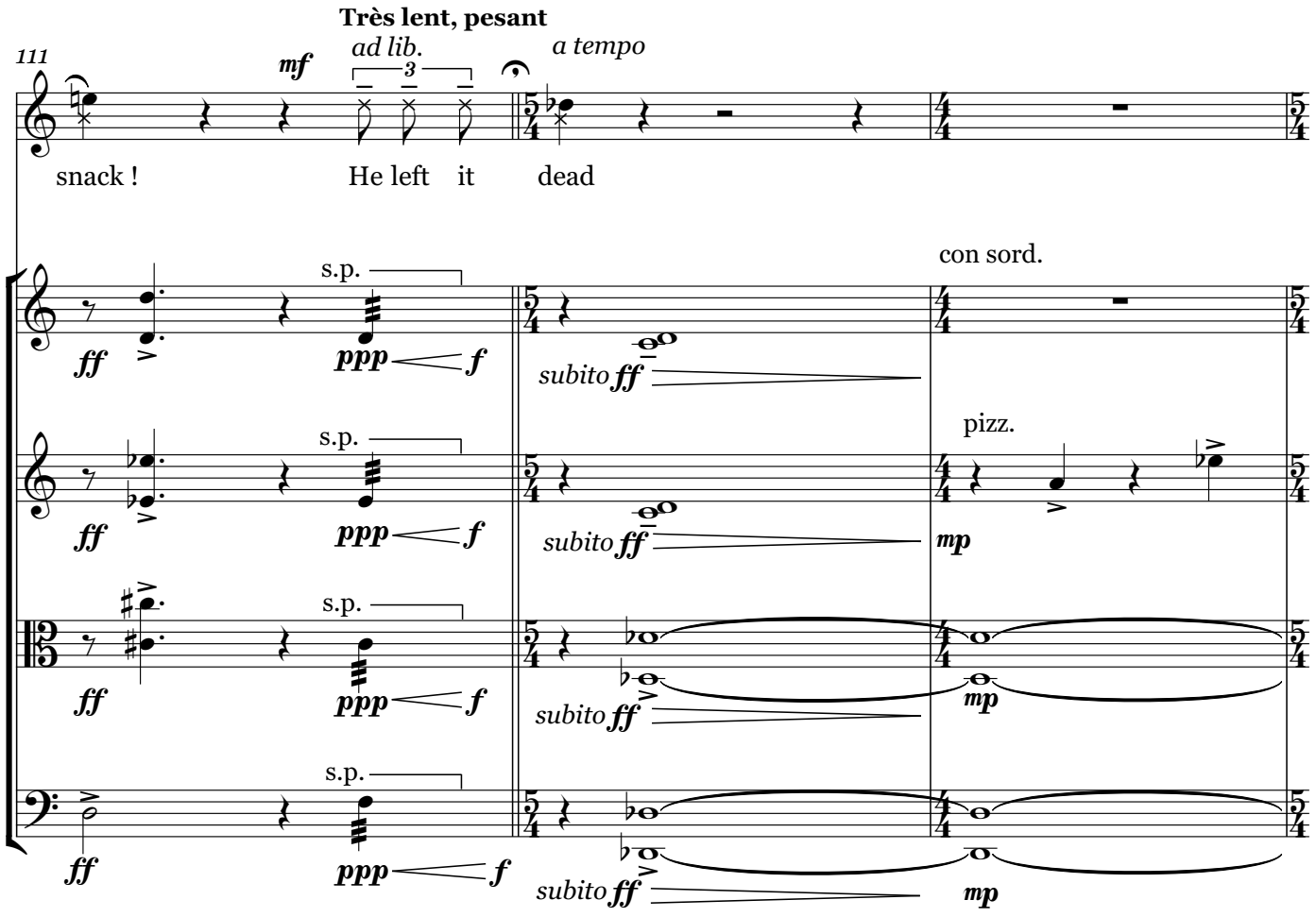


Allegretto nerveux
(ca ♩ = 115)



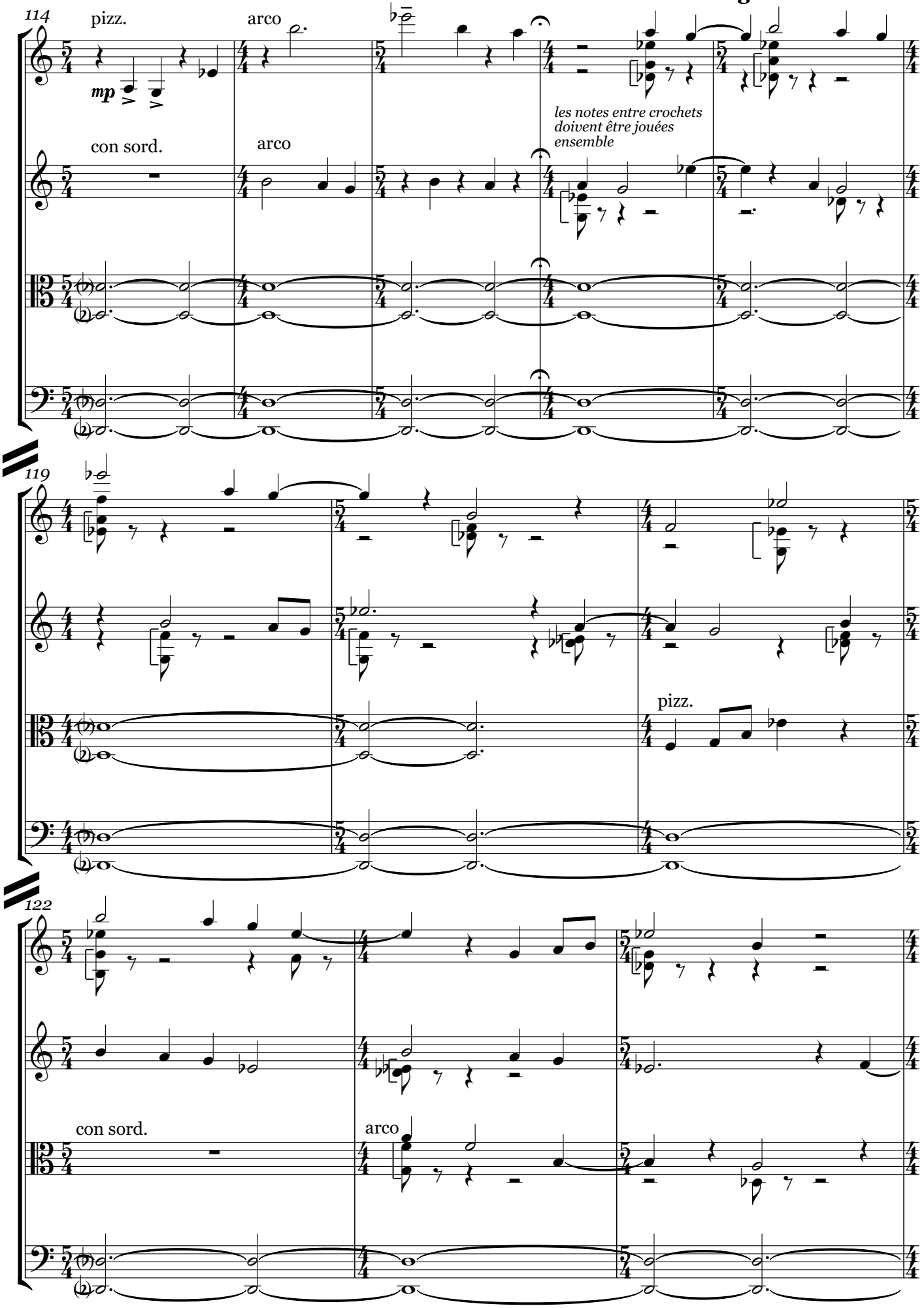
free-scores.com



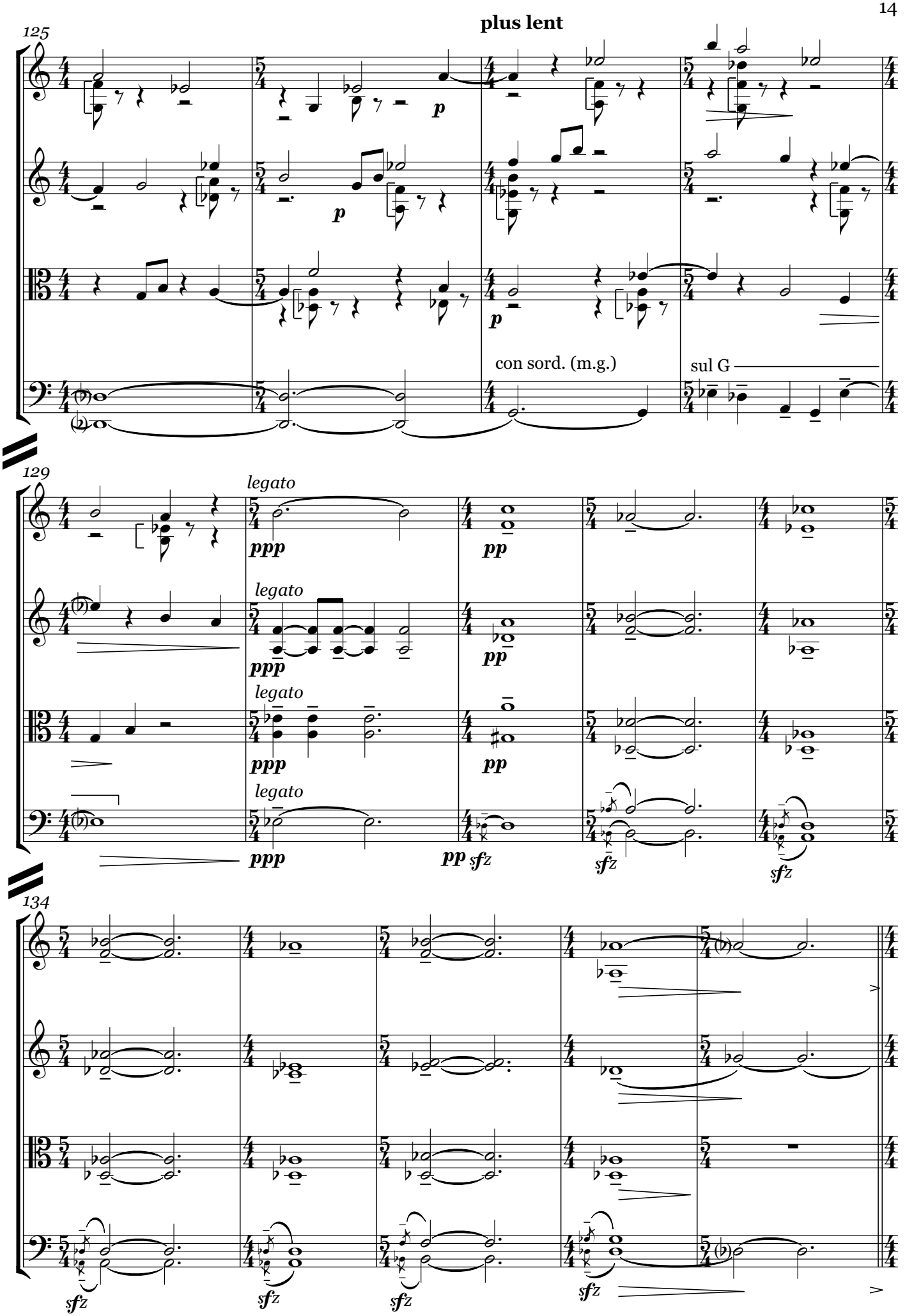


free-scores.com

Calme, lent
avec de nobles regrets



free-scores.com



free-scores.com

En avançant lentement

15 **(ca ♩ = 90)**

139

p rit. a tempo acc... *f*

And with its head he went ga - lum-phing back.

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

Plus prudent

(ca ♩ = 80)

142

mp *più vibrato, ad lib.*

"And hast thou slain the Jab-ber-wock?

molto rit. sul pont.

mf *p subito*

sul pont.

mf *p subito*

sul pont.

mf *p subito*

sul pont.

mf *p subito*

free-scores.com

145 *a tempo, un peu plus vite*

Come to my arms, my bea-mish boy ! O frab-jous day ! Cal-looh ! Cal-lay !"

nat. *f*

nat. *f*

nat. *f*

nat. *f*

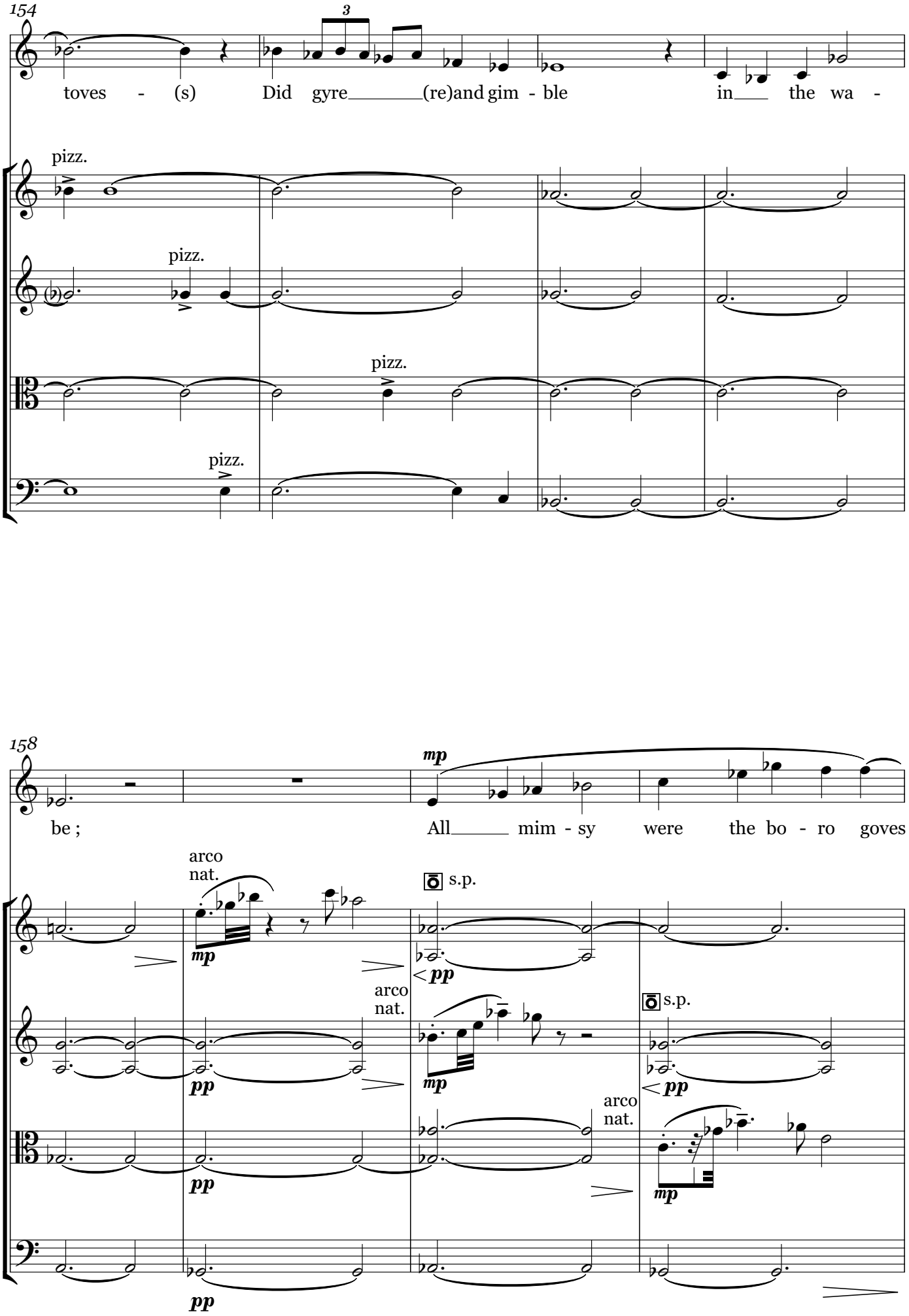
En avançant très calmement (ca ♩ = 85)

149 *mf ad lib.* *p non vibrato*

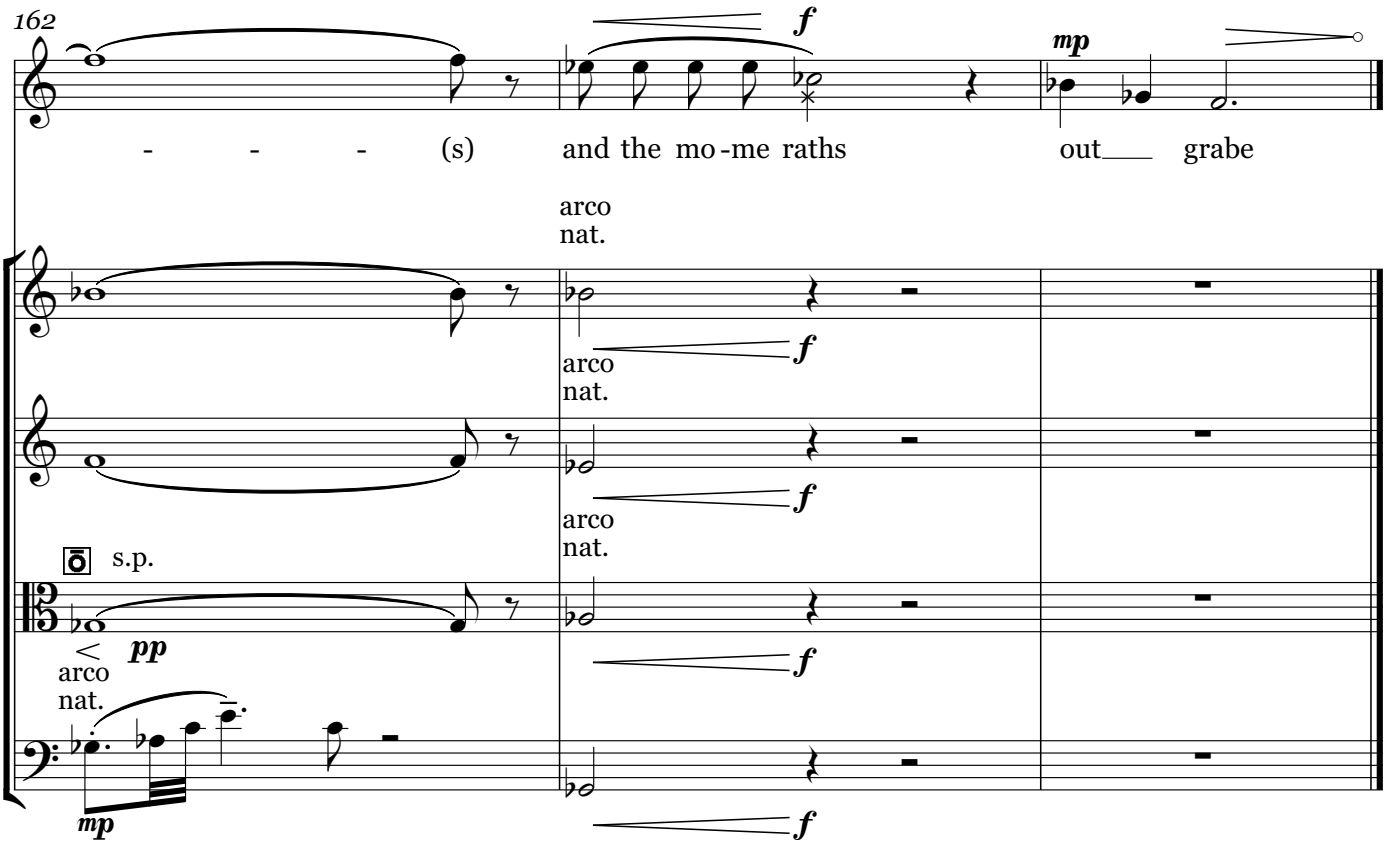
He chor tled in his joy. 'Twas bril-lig, and the sli thy

mp pizz. *p* sul pont.

free-scores.com



free-scores.com



free-scores.com